

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

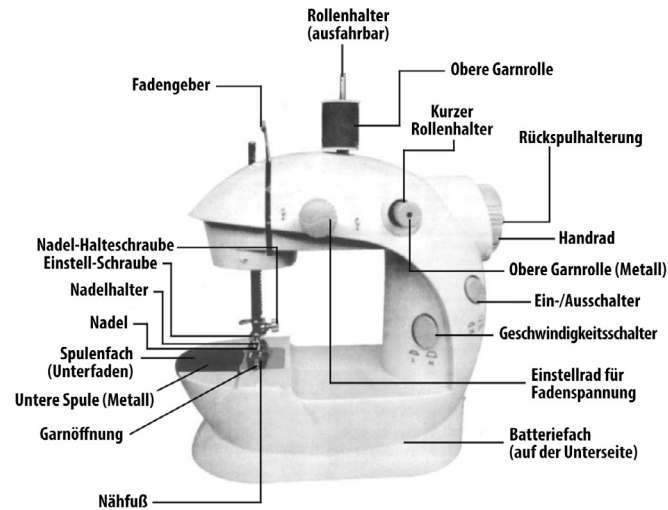
vielen Dank für den Kauf dieser Mini-Nähmaschine. Eine geplatzte Naht stellt Sie vor eine große Herausforderung? Lieber würden Sie das kaputte Kleidungsstück gleich entsorgen? Mit dieser Mini-Nähmaschine gelingt das Nähen auch Anfängern, denn sie ist leicht zu bedienen und praktisch in der Handhabung. Die Mini-Nähmaschine ist für Seide ebenso geeignet wie für Jeans-Stoffe. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihre neue Mini-Nähmaschine optimal einsetzen können.

**Lieferumfang**

- Mini-Nähmaschine
  - Adapter Input: 230V 50Hz, Output 6V 800 mA
  - Fußpedal
  - 4 Garnspulen
  - 1 Nadel
  - Einfädelhilfe
  - Bedienungsanleitung
- Zusätzlich benötigt: 4 Batterien vom Typ AA 1,5V

**Inbetriebnahme**

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite der Mini-Nähmaschine ab und legen Sie die Batterien entsprechend der korrekten Polarisierung (+/-) ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Alternativ können Sie die Nähmaschine über den Adapter mit einer Steckdose verbinden und ohne Batterien nähen.

**Einlegen des Unterfadens**

**ACHTUNG:**  
Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Spule einlegen.

Öffnen Sie das Fach für den Unterfaden durch Herausziehen des Deckels in Pfeilrichtung. Legen Sie eine Fadenspule mit dem gewünschten Garn in die Halterung ein. Stellen Sie sicher, dass das Garnende am Rand der Spule liegt und in Richtung Nadel zeigt. Lassen Sie ca. 3-5 cm Faden abgewickelt im Fach liegen. Schließen Sie das Fach wieder, indem Sie den Deckel einschieben.

**Nähen mit einer Garnrolle**

1. Ziehen Sie den Garnrollenhalter mit der Hand nach oben heraus und stecken Sie eine Garnrolle auf den Halter.
2. Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn, bis die Nadel maximal angehoben ist. Heben Sie den Nähfuß an, indem Sie den Nähfußheber auf der Rückseite der Mini-Nähmaschine nach oben ziehen. 3. Führen Sie den Faden durch sämtliche Führungsösen zur Nadel und schließlich von links durch das Nadelöhr. Hierzu können Sie die Einfädelhilfe benutzen. Ziehen Sie den Faden etwa 5-6 cm durch das Öhr und legen Sie ihn unter dem Nähfuß hindurch nach hinten weg.
3. Legen Sie einen Stoff auf die Stichplatte unter den Nähfuß. Senken Sie den Nähfuß auf den Stoff, indem Sie den Nähfußheber nach unten bewegen. Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn, bis der Stoff von der Nadel fixiert wird.
4. Wählen Sie die langsame oder schnellere Nähgeschwindigkeit aus, indem Sie die Taste drücken (Taste unten = langsam). Falls Sie das Fußpedal angeschlossen haben, drücken Sie dieses leicht nach unten. Die Maschine beginnt zu nähen.
5. Wenn Sie ohne Fußpedal nähen möchten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um mit dem Nähen zu beginnen.



**HINWEIS:**  
Ziehen Sie nicht am Stoff, er wird automatisch transportiert.

**Nähen mit einer Spule**

**ACHTUNG:**  
Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie die Spule einlegen.

Ziehen Sie den Kunststoffhalter aus der Spulenhalterung heraus, setzen Sie die gewünschte Garnspule darauf und stecken Sie den Kunststoffhalter zurück in die Spulenhalterung. Drücken Sie ihn dazu auf die Metallfeder, bis er hörbar einrastet. Führen Sie den Faden durch sämtliche Führungsösen bis zur Nadel und schließlich von links durch das Nadelöhr. Um zu nähen, befolgen Sie die Schritte 2. bis 6., wie oben beschrieben.

**Fadenspannung anpassen**

Wenn die Stiche zu locker sind, drehen Sie das Fadeneinstellrad vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn. Sind die Stiche zu fest, drehen Sie das Fadeneinstellrad vorsichtig im Uhrzeigersinn.

**Nadel wechseln**

Bewegen Sie die Nadel mit Hilfe des Handrades nach oben und lösen Sie die Nadelhalterschraube. Ziehen Sie die Nadel nach unten heraus. Stecken Sie die neue Nadel mit der flachen Seite in die Nadelhalterung. Halten Sie sie mit einer Hand dort fest und schrauben Sie mit der anderen Hand die Nadelhalterschraube fest.

**Sicherheitshinweise**

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Stellen Sie die Nähmaschine auf eine ebene, feste Arbeitsfläche.
- Während des Betriebs müssen die Luftöffnungen frei bleiben: Lassen Sie keine Gegenstände (z. B. Staub, Fadenreste usw.) in die Öffnungen eindringen.
- Verwenden Sie zum Ölen nur spezielle Nähmaschinenöle. Benutzen Sie keine anderen Flüssigkeiten.
- Seien Sie vorsichtig bei der Bedienung der beweglichen Teile der Maschine, achten Sie insbesondere auf die Nadel. Es besteht Verletzungsgefahr auch dann, wenn die Maschine nicht am Stromnetz ist!
- Achten Sie beim Nähen darauf, dass Sie nicht mit den Fingern unter die Nadelhalterschraube kommen.
- Benutzen Sie keine verbogenen oder stumpfen Nadeln.
- Halten Sie den Stoff beim Nähen nicht fest und ziehen Sie nicht am Stoff. Die Nadeln können brechen.
- Stellen Sie die Nadel am Schluss der Näharbeit immer in die höchste Position.
- Beim Auswechseln von Nadeln und Spulen, beim Entfernen von Abdeckungen und anderen Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.
- Benutzen Sie **entweder** das Netzteil **oder** Batterien. Betreiben Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit Batterien und Netzteil.
- Die Nähmaschine eignet sich nicht zum Nähen von elastischem Gewebe oder Schlingengewebe wie z.B. Frottee.
- Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste und das Fußpedal nicht gleichzeitig.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Fußpedal.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

**Wichtige Hinweise zur Entsorgung**

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

**Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung**

- Batterien gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben. Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.
- Akkus haben eine niedrigere Ausgangsspannung als Batterien. Dies kann in manchen Fällen dazu führen, dass ein Gerät Batterien benötigt und mit Akkus nicht funktioniert.
  - Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
  - Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
  - Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
  - Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
  - Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
  - Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt NC-5794 in Übereinstimmung mit der Produktsicherheit-Richtlinie 2001/95/EG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU befindet.

PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1–3, D-79426 Buggingen, Deutschland

Leiter Qualitätswesens  
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz  
16.10.2014



Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de](http://www.pearl.de). Klicken Sie unten auf den Link **Support (Handbücher, FAQs, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer NC-5794 ein.

**Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions pour le choix de cette mini-machine à coudre. Une couture défectueuse est pour vous un véritable défi ? Vous préféreriez jeter le vêtement endommagé ? Avec cette mini-machine à coudre très simple à utiliser, même les débutants réussiront les petits travaux de couture. De plus, elle peut être utilisée aussi bien sur de la soie que sur du jeans. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

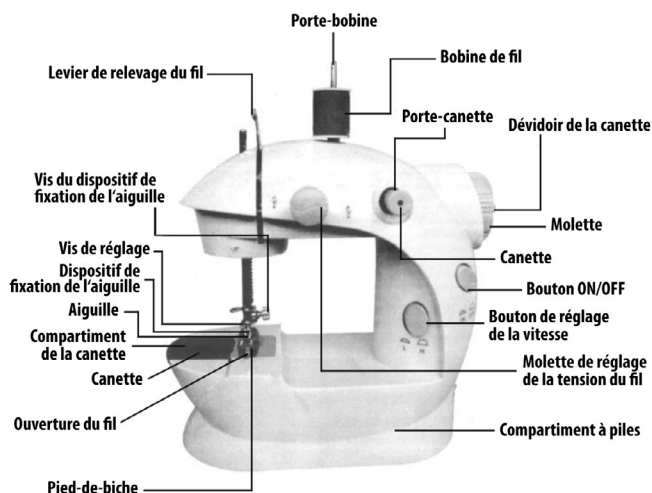
**Contenu**

- Mini-machine à coudre
- Adaptateur secteur : entrée 230V/50 Hz, sortie 6V/800 mA
- Pédale
- 4 canettes
- 1 aiguille
- Enfile-aiguille
- Mode d'emploi

Accessoires requis (non fournis) : 4 piles de type AA 1,5V

**Mise en marche**

Ouvrez le compartiment à piles situé sous la mini-machine à coudre, et insérez les piles en respectant la polarité (+/-). Refermez le compartiment à piles. Vous pouvez également brancher la machine à coudre à une prise électrique via l'adaptateur secteur, et ainsi coudre sans utiliser de pile.

**Mise en place de la canette****ATTENTION :**

*Éteignez toujours la machine avant de mettre en place la bobine.*

Ouvrez le compartiment de la canette (fil du dessous) en tirant le couvercle dans le sens de la flèche. Placez une canette avec le fil de votre choix dans le support. L'extrémité du fil doit se trouver au bord de la bobine et être dirigée vers l'aiguille. Déroulez environ 3 à 5 cm de fil et laissez-les pendre dans le compartiment. Refermez le compartiment en appuyant sur le couvercle.

**Coudre avec une bobine de fil**

1. Retirez manuellement le porte-bobine en le tirant vers le haut, et placez une bobine sur le porte-bobine.
2. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'aiguille soit relevée au maximum. Relevez le pied-de-biche en tirant le levier du pied-de-biche vers le haut (celui-ci se trouve à l'arrière de la mini-machine à coudre). Faites passer le fil dans tous les anneaux de guidage jusqu'à l'aiguille, puis dans le chas de l'aiguille par la gauche. Pour ce faire, vous pouvez vous aider de l'enfile-aiguille. Tirez environ 5 à 6 cm à travers le chas de l'aiguille, et glissez-le sous le pied-de-biche, de manière à ce qu'il en sorte vers l'arrière.
3. Placez un tissu entre la plaque et le pied-de-biche. Abaissez le pied-de-biche sur le tissu, en déplaçant le levier du pied-de-biche vers le bas. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le tissu soit fixé par l'aiguille.
4. Choisissez la vitesse de couture, lente ou rapide, en appuyant sur le bouton (bouton vers le bas = couture lente). Si vous avez branché la pédale, appuyez légèrement sur celle-ci. La machine commence à coudre.
5. Si vous souhaitez coudre sans utiliser la pédale, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour commencer à coudre.

**NOTE :**

*Ne tirez pas sur le tissu. Il est déplacé automatiquement.*

**Coudre avec une canette****ATTENTION :**

*Éteignez toujours la machine avant de mettre en place la canette.*

Sortez le support en plastique du porte-canette, placez la canette de votre choix dessus, et remplacez le support en plastique dans le porte-canette. Pour ce faire, poussez-le sur les languettes en métal jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher. Faites passer le fil dans tous les anneaux de guidage jusqu'à l'aiguille, puis dans le chas de l'aiguille par la gauche. Pour coudre, suivez les étapes 2 à 6 décrites ci-dessus.

**Régler la tension du fil**

Si les points sont trop lâches, tournez avec précaution le bouton de réglage de la tension du fil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si les points sont trop serrés, tournez avec précaution le bouton de réglage de la tension du fil dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remplacer l'aiguille**

Remontez l'aiguille en actionnant la molette, puis desserrez la vis du dispositif de fixation de l'aiguille. Retirez l'aiguille en la tirant vers le bas. Insérez la nouvelle aiguille, avec le côté plat dans le dispositif de fixation. Utilisez une main pour la maintenir à cet endroit, et une autre main pour serrer fermement la vis du dispositif de fixation de l'aiguille.

**Consignes de sécurité**

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Placez la machine à coudre sur une surface plane et solide
- Les aérations doivent rester dégagées durant l'utilisation : ne laissez pas de petits objets (par exemple, de la poussière, des restes de fil, etc.) pénétrer dans les ouvertures.
- Pour huiler la machine, utilisez exclusivement de l'huile pour machine à coudre. N'utilisez pas d'autres liquides.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez les parties mobiles de la machine, notamment l'aiguille. Il existe également un risque de blessures lorsque la machine n'est pas allumée !
- Lorsque vous cousez, veillez à ne pas glisser votre doigt sous la vis qui maintient l'aiguille.
- N'utilisez pas d'aiguilles tordues ou émoussées.
- Lorsque vous cousez, ne retenez pas le tissu et ne tirez pas dessus. Les aiguilles pourraient se casser.
- Placez toujours l'aiguille dans sa position la plus haute lorsque vous avez fini.

- Pour remplacer les aiguilles ou les bobines, pour retirer les caches et pour toutes les autres opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique.
- Utilisez **soit** l'adaptateur secteur **soit** les piles. N'utilisez pas l'appareil simultanément avec des piles et l'adaptateur secteur.
- Cette machine à coudre n'est PAS adaptée pour coudre des textiles élastiques (stretch) ou à boucles (tissu éponge par exemple).
- N'actionnez PAS simultanément la touche Marche/Arrêt et la pédale.
- Ne posez aucun objet sur la pédale.
- Conservez le produit hors de la portée des enfants !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure ! Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- Éteignez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

**Consignes importantes concernant le traitement des déchets**

Cet appareil électronique ne doit pas être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

**Consignes importantes sur les piles et leur recyclage**

Les piles ne doivent **PAS** être jetées dans la poubelle ordinaire. Chaque consommateur est aujourd'hui obligé de jeter les piles usées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet. Vous pouvez déposer vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.

- Les accus délivrent parfois une tension plus faible que les piles alcalines. Dans la mesure du possible, utilisez l'appareil avec des piles alcalines plutôt que des accus.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- N'ouvrez pas les piles, ne les jetez pas au feu.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !
- N'utilisez ensemble que des piles du même type, et remplacez-les toutes en même temps !
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

**Déclaration de conformité**

La société PEARL.GmbH déclare ce produit NC-5794 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2001/95/CE, relative à la sécurité générale du produit, 2004/108/CE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1-3, D-79426 Buggingen, Allemagne

Directeur Service Qualité  
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz  
16.10.2014

*Andreas Kurtasz*